



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/63/CO/7
10 December 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ
Шестьдесят третья сессия
4-22 августа 2003 года

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации

ЛАТВИЯ

1. Комитет рассмотрел представленные в одном документе четвертый и пятый периодические доклады Латвии (CERD/C/398/Add.2), подлежавшие представлению соответственно 14 мая 1999 и 2001 годов, а также представленную дополнительную информацию (CERD/C/398/Add.2 (Suppl.)) на своих 1598-м и 1599-м заседаниях (CERD/C/CR.1598 и 1599) 13 и 14 августа 2003 года. На своем 1610-м заседании (CERD/C/SR.1610) 21 августа 2003 года Комитет принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет с признательностью отмечает представление государством-участником доклада и дополнительной информации, а также дополнительную устную и письменную информацию, представленную делегацией. Комитет выражает удовлетворение в связи с качеством доклада и процессом его подготовки, проходившим на основе широкого

участия. Комитет воодушевлен присутствием делегации высокого уровня и выражает свою признательность за открытые и конструктивные ответы на поставленные вопросы.

В. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует прилагаемые государством-участником усилия по проведению законодательной реформы в соответствии с международными стандартами. В частности, Комитет отмечает поправку к Закону о Конституционном суде, разрешающую отдельным лицам представлять жалобы в этот судебный орган; новый Закон о труде, принятый в июне 2001 года, который предоставляет равные права без какой-либо фактической или формальной дискриминации; а также поправки к законодательству о выборах, принятые в мае 2002 года.

4. Комитет также приветствует принятие нового Закона о документах, удостоверяющих личность, отменившего требование указывать этническое происхождение индивида, как это рекомендовал Комитет в своих предыдущих заключительных замечаниях (CERD/C/304/Add.79, пункт 24).

5. Комитет воодушевлен усилиями государства-участника по поддержке и содействию процессу натурализации посредством принятия законодательных мер и адресных проектов.

6. Комитет приветствует принятие в феврале 2001 года Национальной программы по интеграции общества и учреждение в 2002 году поста министра по особым поручениям по вопросам социальной интеграции, на которого возложена задача координации программ в области борьбы с дискриминацией, защиты меньшинств и социальной интеграции.

7. Комитет выражает удовлетворение по поводу вынесения Верховным судом 6 июня 2003 года решения о неконституционности пункта 5 раздела 19 Закона о радио и телевидении, который ограничивает эфирное время вещания на языках меньшинств в латвийских частных средствах массовой информации.

С. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

8. Комитет озабочен тем, что законодательные положения, в которых определяется расовая дискриминация, не в полной мере соответствуют статье 1 (1) Конвенции. Признавая, что поправки к Закону о труде 2001 года, в которых будет содержаться определение косвенной дискриминации, находятся в стадии разработки, Комитет отмечает, что попытка основывать установление косвенной дискриминации на

количественном условии не соответствует Общей рекомендации XIV Комитета. Кроме того, Комитет отмечает, что соответствующие положения Закона о труде и Уголовного закона не содержат ссылок на некоторые признаки дискриминации, перечисленные в Конвенции, и что эти положения не в полной мере охватывают гражданскую, политическую, экономическую, социальную, культурную и иные области общественной жизни, как того требует Конвенция.

Комитет рекомендует государству-участнику продолжать его усилия по разработке всеобъемлющего антидискриминационного закона и поправок к Закону о труде. Он настоятельно призывает государство-участник в полном объеме включить в его законодательство определение расовой дискриминации, содержащееся в статье 1 (1) Конвенции.

9. Комитет отмечает вступление в силу в сентябре 2000 года Закона о государственном языке, направленного на поощрение латвийского языка и более полную интеграцию членов этнических меньшинств в латвийское общество. Комитет озабочен возможными негативными последствиями узкого и строгого толкования этого законодательства. Кроме того, сфера языковых требований, очерченная в Законе о государственном языке в связи с занятостью, например, в частном секторе, может привести к дискриминации меньшинств.

Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы Закон о государственном языке не содержал ненужных ограничений, которые могут иметь своим следствием создание или сохранение этнической дискриминации. Комитет призывает государство-участник обеспечить, чтобы уязвимые группы, такие, как заключенные, больные или неимущие из числа лиц, не говорящих на латвийском языке, имели возможность общения с соответствующими органами власти благодаря предоставлению, в случае необходимости, услуг переводчика.

10. Комитет озабочен тем, что законодательство государства-участника не в полной мере соответствует требованиям статьи 4 Конвенции. Комитет отмечает, что государству-участнику не удалось эффективно запретить организованные и другие пропагандистские мероприятия и признать участие в таких мероприятиях в качестве наказуемого по закону правонарушения в соответствии с положениями статьи 4 b) Конвенции.

Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть свое внутреннее законодательство в свете его Общей рекомендации XV, касающейся применения статьи 4 Конвенции, и принять особое законодательство, касающееся организованных или иных пропагандистских мероприятий, поощряющих расовую

дискриминацию или подстрекающих к ней, независимо от правового статуса конкретной группы или организации.

11. Комитет озабочен незначительным числом дел, возбужденных в рамках статьи 4, и рекомендует государству-участнику изучить вопрос о том, не является ли ограниченное число жалоб результатом недостаточной осведомленности жертв об их правах, отсутствием доверия со стороны отдельных лиц к сотрудникам полиции и судебным органам или недостатком внимания или интереса к проявлениям расовой дискриминации со стороны властей.

Комитет просит государство-участник включить в его следующий периодический доклад дезагрегированные статистические данные о случаях, доведенных до сведения полиции, возбужденных уголовных делах и вынесенных наказаниях применительно к правонарушениям, связанным с распространением идей, основанных на превосходстве или ненависти, подстрекательством к расовой дискриминации, расовым насилием и участием в таких действиях, как указывается в статье 4 Конвенции.

12. Комитет признает, что пользование гражданами страны политическими правами может быть ограничено. Тем не менее, отмечая, что большинство неграждан проживают в Латвии в течение многих лет, если не всю жизнь, Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о содействии процессу интеграции путем обеспечения для всех неграждан, постоянно проживающих в стране длительное время, возможности принять участие в выборах на местном уровне.

13. Отмечая меры, принимаемые государством-участником в целях повышения уровня натурализации неграждан, Комитет по-прежнему обеспокоен ограниченными результатами этих усилий. Комитет озабочен растущим числом лиц, не сдающих языковые экзамены, а также возможным отсутствием доступа или возможности для изучения латвийского языка у лиц, желающих воспользоваться такой возможностью.

Комитет рекомендует государству-участнику продолжать изучение причин, обуславливающих незначительное число ходатайств о натурализации, в целях разработки адресных стратегий для конкретных групп потенциальных заявителей. Комитет подчеркивает необходимость принятия позитивных мер по вовлечению неграждан в этот процесс, при обеспечении того, чтобы принимаемые меры не оказывали негативного воздействия на их нынешний статус. Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить доступ, насколько это возможно, к изучению латвийского языка для лиц, желающих этим воспользоваться.

14. Комитет сожалеет в связи с отсутствием в докладе государства-участника дезагрегированных данных относительно пользования экономическими, социальными и культурными правами, перечисленными в статье 5 е) Конвенции.

Комитет призывает государство-участник представить в его следующем докладе данные в разбивке по этническому и половому признакам применительно к пользованию правами, перечисленными в статье 5 е) Конвенции, с учетом, в частности, общих рекомендаций XXV о гендерных аспектах расовой дискриминации и XXVII о дискриминации в отношении рома.

15. Комитет выражает озабоченность в связи с ограничениями, налагаемыми на неграждан в сфере занятости.

Комитет настоятельно призывает государство-участник сократить перечень профессий, предназначенных только для граждан, и держать его в поле зрения, с тем чтобы исключить неправомерное ограничение права на труд.

16. Признавая значение системы образования в создании сплоченного общества, Комитет озабочен тем, что реформа системы образования, вводящая двуязычное образование во всех школах для меньшинств с сентября 2004 года, может создать проблемы для языковых меньшинств в системе образования, если она начнет осуществляться в предлагаемые сроки.

Комитет призывает государство-участник внимательно и гибко подходить к потребностям и способностям лиц, которых в первую очередь касается и затрагивает эта реформа. Поддержание активного диалога с учебными заведениями и местными общинами, включая родителей и детей, имеет определяющее значение в ходе этого процесса. Комитет далее настоятельно призывает государство-участник тщательно отслеживать ход реформы, с тем чтобы обеспечить сохранение высокого качества образования путем рассмотрения, в частности, возможности продления сроков перехода к двуязычному образованию и предупреждения любых негативных последствий, которые могут возникнуть в ходе этого процесса.

17. Признавая возможность создания частных школ, предоставляющих, в частности, образование на языках меньшинств, Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить, чтобы финансирование частных школ обеспечивалось в соответствии с Конвенцией.

18. Комитет сожалеет в связи с отсутствием какой-либо информации по статье 5 f) Конвенции о праве доступа к любым местам или услугам, предназначенным для общественного пользования.

Комитет просит государство-участник включить информацию о практическом применении статьи 5 f) Конвенции, как это рекомендовано в его Общей рекомендации XX. Комитет также рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы соответствующие положения были включены в новое антидискриминационное законодательство, которое в настоящее время находится в стадии разработки.

19. Отмечая, что в государстве-участнике в настоящее время идет процесс совершенствования его законодательства для обеспечения эффективной защиты и средств правовой защиты от любых актов расовой дискриминации, включая обеспечение права на возмещение в случае дискриминации, Комитет выражает озабоченность весьма низким уровнем осведомленности населения о наличии такой возможности.

Комитет рекомендует государству-участнику наращивать усилия в направлении принятия и совершенствования соответствующего законодательства. К государству-участнику обращается также призыв расширять осведомленность о наличии средств правовой защиты, с тем чтобы такая информация доходила до наиболее уязвимых слоев общества.

20. Комитет выражает обеспокоенность в связи с сохранением негативных расовых и этнических стереотипов и отмечает, что мероприятия в области просвещения и профессиональной подготовки, проводимые государством-участником, могут быть недостаточными для борьбы с дискриминационным отношением и практикой.

Комитет рекомендует государству-участнику продолжать его усилия по борьбе с предрассудками и поощрять понимание и терпимость посредством принятия широкого круга мер, адресуемых как профессионалам, работающим с меньшинствами, так и лицам, принадлежащим к таким меньшинствам, а также широкой общественности. Комитет призывает государство-участник содействовать повышению осведомленности в отношении различных вопросов, связанных с расовой дискриминацией на основе широкого участия в процессе разработки готовящегося национального плана действий по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий.

21. Комитет призывает государство-участник проводить консультации с широким кругом организаций гражданского общества, работающих в сфере прав человека и конкретно в области борьбы с расовой дискриминацией, в ходе подготовки своего периодического доклада.
22. Комитет выражает удовлетворение в связи с информацией о том, что государство-участник рассматривает возможность сделать факультативное заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции и рассчитывает получить более подробную информацию по этому вопросу в следующем периодическом докладе.
23. Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику ратифицировать поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятые 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств-участников Конвенции и одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111. В этой связи Комитет ссылается на резолюцию 57/194 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2002 года, в которой Ассамблея самым настоятельным образом призвала государства-участники ускорить их внутренние процедуры ратификации поправки и оперативно уведомить Генерального секретаря в письменной форме о своем согласии с поправкой.
24. Комитет просит государство-участник включить в его следующий периодический доклад информацию о прогрессе, достигнутом в разработке национального плана действий, а также о других мерах, которые оно может принять по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.
25. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить широкое распространение докладов среди общественности с момента их представления, а также аналогичное распространение, в случае необходимости, замечаний Комитета по этим докладам на латвийском языке, а также на русском языке и языках других меньшинств.
26. Комитет рекомендует государству-участнику представить в одном документе шестой, седьмой и восьмой периодические доклады к 14 мая 2007 года и ответить в нем на все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях.
